

《海外华文教育》2009年第3期(总第52期)

面向侨务工作的华文教育研究^{*}

李嘉郁

提要 关于华文教育,一般的理解或为“对华裔学生的汉语教学”,或为“华人在海外进行的民族语言 and 文化的保持与传承”,而华文教育同时也是中国侨务工作的一项重要内容。近年来,有关政府部门的华文教育工作推进有力,针对侨务工作的华文教育的科学研究随之展开,其重要性迫切性与局限性同时凸现。本文即对此作一简略阐述,并提出相应意见与建议。

关键词 华文教育研究 侨务工作 关系

一 关于华文教育的定位与华文教育研究

关于华文教育,不同领域有不同的理解和界定。对外汉语教师,会很自然地认为它是“对华裔学生的汉语教学”,从事华侨华人研究的学者则定义其为“华人在海外进行的民族语言 and 文化的保持与传承”,而各级政府官员会一致认为它是“侨务工作的一项”。多年以来,国内有关华文教育的研究基本上也是围绕这三个基点开展的。对此,我们姑且称之为汉语教学研究、华侨华人历史和文化研究以及侨务工作研究。不过,此三者研究的范畴上存在交叉,这只是一个比较笼统的说法。

华文教育实际上是一项社会事业,是关系到数千万海外华人基本权益的大事业;就科学研究而言,则是涉及语言、文化、历史、宗教、民族乃至国际关系的大课题。近二十年来,作为侨务工作之一的华文教育推展强劲有力,在海内外影响迅速扩大;参与的部门不断增加;研究的问题日益拓宽和深入,而其复杂性也随之凸显。

国务院侨务办公室历来将协助、推动世界各地的华文教育事业放在十分重要的位置,称“华文教育是侨务工作中的一项长期的战略任务”,(刘泽彭,2001:2)为此而展开的有关研究大致始于上世纪八十年代,研究者主要是国内各级侨务系统的工作人员,如侨办、侨联、台盟、海协会等;成果一般发表在机关刊物上,少量出现在有关会议论文集中。早期较多探讨的是海外华文教育的历史与现状,分析当前华文教育蓬勃发展的原因,华文教育对于海外华人民族文化传承的作用;以及对现行工作的观察、思考与建议。

进入新世纪,华文教育更被提升至国家文化战略的高度,华文教育工作以承传民族文化、促进华人在当地更好地生存与发展为基本出发点,由此而采取了系列针对性举措,其中一些今天已成为华文教育工作的“品牌”。有关的研究也多围绕这些重点工作进行,比如教师培训研究、夏令营活动研究、华文教育基地建设研究等。

^{*} 本文据作者在2008年首届上海华文教育研讨会上的发言稿整理而成。为行文方便“面向侨务工作的华文教育研究”文中简称为“工作研究”。

二 工作研究的必要性和重要性

(一) 族裔文化保持和汉语国际推广的需要

推广汉语和中华文化是近年来中国发展软实力的最重要举措。“汉语国际推广”作为国家的语言文化发展战略,得到有关各方的高度重视。实际上,除了主体民族或国家,扶植“在外”的本族裔人群的语言和文化的保持,这在各国的语言政策和语言战略上都是很明确的事情。华文教育和华人社会对所在国主流汉语教学的规模和导向影响至大。据粗略估算,目前海外的华文学校和有关各类教学机构总数已超过 10000 个,遍布五大洲的 100 多个国家。世界各国的汉语教学大都由两部分组成:正规国民教育体制下的汉语教学和华人社会的华文教育,这是当今世界汉语教学的基本格局。目前激增的汉语学习者主要出自华人家庭,就职于主流教育系统的汉语教师及国家汉语教学规划的官方人士也多具有华裔背景。汉语热的釜底之薪大半来自海外华裔,对华人的汉语教学占据着海外汉语教学的大半壁江山。

对外汉语教学和华文教育是汉语国际推广的并行双轨。2004 年 4 月,由中央统战部、中央外宣办、国务院侨办、教育部、外交部等 15 个部委组成了“国家海外华文教育工作联席会议”,以期整合各单位力量、形成拓展海外华文教育的整体合力,在更广的范围和更深的层面,全方位地推进海外华文教育工作。

(二) 华文教育具体工作实现系统性科学化的要求

目前,华文教育工作已在纵横两方面得到极大的推进,如何实现国内外各部门各地区各领域各项工作的协调有序、持续发展以及开拓新的工作领域,已经成为我们面临的迫切问题。其解决需要来自学术界的支持,需要科学的论证和策应。国侨办有关人士在谈到华文教育工作时特别指出,要依靠海内外的华文教育专家,利用科学的研究成果,更好地指导工作和为海外华教界提供服务。

(三) 华文教育学科建设的需要

前面我们谈到对外汉语教学领域、华侨华人研究领域和侨务工作领域对于华文教育不同的定位,这其实也是华文教育存在的实践形态。其给我们的启示是:从学术角度切入的华文教育“工作”的研究,应是华文教育学科建设的重要组成部分。

对于华文教育的性质,需要有共识。各领域基于不同的目标,在实践过程中会遇到不同的问题。各种方法、理论和经验应相互补充和完善,由此促使我们的与华文教育有关的知识、应用、价值和感受进一步发展。

(四) 现实性

从对外汉语教学的角度说,这些年华文教育研究无论数量还是质量都很不够,但是来自对华文教育工作研究的成果似乎是个例外。对外汉语教学界的权威刊物《世界汉语教学》,其中所刊登的关涉华文教育的论文,无论是对海外华文教育形势的整体阐释还是对某个具体问题的探讨,有关的研究几乎全部来自国侨办下属的华文教育基地院校或者是受国侨办委派参与海外华文教育工作的其他教师、学者,这以教师培训问题最为典型。商务印书馆 2006 年出版的《对外汉语教学专题研究书系》被称为是“对外汉语教学成果 50 年来的大检阅”,其“教师素质与教师培训研究”专题下选三十余篇论文,其中关于海外汉

语教师培训方面的成果百分之百地出于基地院校。这一方面说明有关单位对此项工作的重视,不过更重要的原因恐怕是现实工作的迫切需要以及工作本身客观上提供了赖以研究的必备条件。

三 近年来工作研究的特点

(一) 地位

华文教育研究问题在侨务部门得到空前的重视,国侨办李海峰主任在2007年第五届国际华文教育研讨会上指出,国侨办今后一个时期的主要任务之一是:加强华文教育现状研究,促进华文教育的科学发展。(李海峰,2007)其实工作的学术化早已成为各级侨务部门的共识,并为此而采取了专题立项、实地调研乃至成立研究机构等系列举措。如2004年,国侨办首次为华文教育专题研究立项;2005年、2006年国家海外华文教育工作联席会议连续组团赴东南亚进行华文教育专项调研;2007年4月,上海市侨办成立华文教育研究中心等。

(二) 内容

较之二十年前侧重国际关系和移民问题的追溯性研究和分析推论式的研究,今天的华文教育研究更加注重对目前工作实践的探讨,且致力于今后工作领域的拓宽和理论水平的提升,这在上海华文教育研究中心的相关文件中有清楚的表述:“分析华文教育工作面临的形势和任务,提出上海华文教育工作的重点和方向,总结上海华文教育工作的经验和教训,制定上海华文教育工作的目标和规划,尝试华文教育工作理论探索和创新,提升上海华文教育工作的质量和水平,为政府决策提供依据”。中心首批立项课题即包括了夏令营工作的回顾与创新、海外华文教材使用情况的调查、华文教育基地评估标准论证等目前华文教育工作所面临的非常迫切的问题。

(三) 形式

在侨务系统内部,有关的研究更多地是以工作研讨的形式进行,很少有形诸文字公开发表的“成果”,但与会者介绍的心得、推广的经验、形成的决策,达成的共识,往往能够鲜明地反映出某个时期或某个地区华文教育工作的基本特点和发展趋势。但这样的情况多不为学术界所知晓,这是在今后的研究中应该引起注意的。

(四) 研究者

越来越多的高校教师加入研究的行列,并产生了一些较为专业较高水平的研究成果。其中的原因也是显而易见的。国侨办已经挂牌的30个华文教育基地,大部分是高等院校,高校对外汉语教师进入华文教育工作研究领域乃成为必然。其研究多从对外汉语教学的角度来探讨自己所承担的有关任务,比如海外教师培训和教材编写。

四 问 题

目前,华文教育成为一门学科尚待时日,国内也没有形成真正意义上的学界,科学研究的理论构想与框架模式也不明确。至于华文教育工作,从现象上看,零散研究相对较多,系统研究很少,一些重要工作甚至还没有得到研究。

教师培训、教材编写和海外华裔青少年夏令营是目前华文教育的三大重点工作,基地

院校都有承担。虽然在教师培训研究方面取得一定的成绩,但在教材编写研究上则逊色得多;而夏令营,在侨务系统内部,是一个被反复研讨的议题,但在高校中,却基本是一个研究的盲点。原因也很简单,教师培训是高校教师常年接触的,而教材编写不常有,至于夏令营,更不是教师学者亲力亲为的事情。

不过,各院校通过承担教师培训、教材编写及华裔青少年夏令营等任务,也逐步积累了一些经验,初步探索出适合本地方、本单位特点的模式。其中既有工作经验的总结,也有学术性的探讨,一些教学和科研单位,如湖南师范大学、陕西师范大学、上海华文教育研究中心等已开始就有关工作的目的、原则、内容安排、组织程序等问题进行了较具专业性的研讨。

但从某种角度说,高校中的华文教育工作研究基本还属于一种主题分散、遇事论事的“原生态”的状态。

五 建 议

今天的华文教育无论从广度还是深度看都是历史上前所未有的,我们必须对其如何反映时代的特点、满足时代的要求提出明确的方向。华文教育研究绝非一个单独学科或部门所能胜任,对此应无疑义。现在要讨论的是,这项研究在现行政府部门以及科研和教学管理体系中如何进行整合,在统一的工作部署和科研框架内进行的问题。

应注意如下几个方面:

(一)发挥侨务系统在组织协调方面的优势,并充分利用其已有的科研资源,搭建一个各学科各领域交流的平台。提出华文教育研究的总体目标,不仅进行应用性研究而且从事基础性研究。

(二)跨学科意识与侨务工作意识

目前来看,华文教育具体工作的研究者主要还是各级侨务系统的工作人员和大学(院)有关院系的教师。现在一个普遍性的问题是,专门从事教学研究的人士不太熟悉海外华人社会的历史与现状,对于框定在侨务工作范畴内的华文教育研究似乎不那么得心应手。因此,我们在有关研究中不仅要有跨学科意识,还应了解华文教育工作的动态;不仅要对在工作中遇到的各种现象、问题进行研究,还应探讨此项工作在整个华文教育事业布局中的定位。着眼于但不局限于对现象的观察和问题的解决,还要研究其在侨务工作中的一般原则、方法和规律,以逐渐建立起有自身特色的研究体系。

(三)今后一个时期科学研究的方向

着重解决现实工作中面临的迫切问题,尤其注意目前研究的薄弱环节乃至空白区域,比如华裔青少年夏令营活动、各基地单位的更加科学高效的协作模式,以及充分利用海外华人社团和华文教育组织开展华文教育工作等。

1. 构建华文教育研究体系。华文教育需要宏观研究,这是一个显见的问题。

2. 致力于对华文教育工作进行科学的长远规划,包括在进行切实调研的基础上出台各种华文教育的针对性大纲、标准等。

3. 关于夏令营工作研究。无论是作为一项政府工作,还是对华裔青少年进行民族教育的手段,抑或是一种语言文化实践学习的方式,对夏令营进行科学研究都是必要的,急

需的。1999 年创立的“中国寻根之旅”夏(冬)令营活动,经过多年发展和完善,已经成为国侨办开展海外华裔青少年工作的重要手段和品牌项目。目前,国侨办已经形成了以“寻根之旅”营为龙头,汉语学习营、舞蹈武术营、优秀华裔青少年营、领养中国人营、与省市侨办合办营为辅的多形式、多种类的夏令营活动系列品牌。在地方侨务系统中,夏令营活动往往也是华文教育的中心工作之一。近年来多次寻根之旅及其它专题夏令营的频繁举办,更是各级侨务部门、华文教育组织重视夏令营工作的具体体现。

应注意做好以下工作:

加强理论建设。数十年来,我们已积累了比较丰富的经验,有必要对之加以总结,从中归纳出若干规律,并结合华侨华人研究、对外汉语教学理论、华文教育理论等,尝试建立有关夏令营活动的理论框架,以之为实践提供更加有效的指导。

其次,对海外中文学校、华裔青少年及其家长进行相关的调查,以最大限度地实现与海外中文教学、文化教学的接轨,并使活动符合华裔学生的普遍要求,满足华人社会的愿望,更好地完成教育华裔下一代的任务。

第三,做好后续工作是巩固夏令营成果的必要措施。其实后续跟踪联络的重要性已为所有承办单位认识到,但能真正持续、细致做好这项工作的并不多,至于专业的调查和分析则更有限,这需要与教学科研部门的配合,进行科学的设计和结果分析。同时需要密切关注有关政府部门对海外华裔青少年工作的进展态势,准确把握夏令营的发展方向,对可能出现的状况尽早作出预置方案。

华文教育本身就具有广视角、多学科的特征。华文教育工作的研究既有理论意义,更是实践上的急需。对华文教育工作作系统的理论总结和归纳,不仅是侨务工作的需要,也是华文教育学科的基础性建设。有关的研究应具有包容性和开放性,以逐渐形成多种视角、多种途径、多种方法、多种理论模式并存的局面。我们希望不久的将来,华文教育工作研究会有更大的进展。

参考文献

- 李海峰. 大力拓展华文教育 促进华社和谐发展——在第五届国际华文教育研讨会上的讲话[Z]. 2007.
刘泽澎. 加强基地建设,推动华文教育事业[J]. 侨务工作研究, 2001, (4).

(李嘉郁 北京华文学院)